



Совет

Distr.: General
6 May 2010
Russian
Original: English

Шестнадцатая сессия

Кингстон, Ямайка

26 апреля — 7 мая 2010 года

**Заявление Председателя Совета Международного
органа по морскому дну о работе Совета
на шестнадцатой сессии**

1. Шестнадцатая сессия Международного органа по морскому дну состоялась в Кингстоне (Ямайка) 26 апреля — 7 мая 2010 года.

I. Утверждение повестки дня

2. На своем 150-м заседании 27 апреля 2010 года Совет утвердил повестку дня своей шестнадцатой сессии, содержащуюся в документе ISBA/16/C/1.

**II. Выборы Председателя и заместителей Председателя
Совета**

3. На своем 151-м заседании 28 апреля 2010 года Совет избрал Сямала Кан-ти Даса (Индия) Председателем Совета на 2010 год. Затем, после консультаций в региональных группах, Совет избрал заместителями Председателя представителей Кот-д'Ивуара (Группа африканских государств), Польши (Группа восточноевропейских государств), Тринидада и Тобаго (Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна) и Италии (Группа западноевропейских и других государств).

* Переиздано по техническим причинам.



III. Доклад Генерального секретаря о полномочиях членов Совета

4. На 157-м заседании Совета 4 мая 2010 года Генеральный секретарь сообщил Совету, что по состоянию на 4 мая 2010 года полномочия были получены от 35 членов Совета. Было отмечено, что в соответствии с системой распределения мест между региональными группами, которая была согласована на первых выборах в Совет, Франция будет участвовать от имени Группы западноевропейских и других государств в заседаниях Совета в 2010 году без права голоса. В 2011 году наступит очередь Группы африканских государств выдвигать кандидатуру члена Совета, который будет участвовать в его заседаниях без права голоса.

IV. Проект правил поиска и разведки полиметаллических сульфидов в Районе

5. Совет продолжил рассмотрение нерешенных вопросов, касающихся проекта правил поиска и разведки полиметаллических сульфидов в Районе. Совет обсуждал эти вопросы на основе пересмотренного текста проекта правил, который был подготовлен секретариатом и издан в качестве документа ISBA/15/C/WP.1/Rev.1. Был достигнут консенсус по изменениям к проекту правила 23. Совет также принял проект решения ISBA/16/C/L.6, в приложении к которому изложен ряд специальных процедур относительно перекрывающихся притязаний, которые будут действовать в течение одного года с даты принятия правил.

6. На своем 161-м заседании 6 мая 2010 года Совет принял Правила поиска и разведки полиметаллических сульфидов в Районе, содержащиеся в документе ISBA/16/C/L.5 от 4 мая 2010 года. Совет отметил, что секретариат со временем выпустит окончательный текст Правил на всех официальных языках и что любые лингвистические изменения редакционного характера должны быть представлены в течение трех месяцев. Решение Совета о Правилах содержится в документе ISBA/16/C/12.

V. Предложение об обращении за консультативным заключением в Камеру по спорам, касающимся морского дна, Международного трибунала по морскому праву применительно к вопросам, касающимся обязанностей и ответственности поручившегося государства

7. На своих 155-м и 160-м заседаниях 3 и 6 мая 2010 года, соответственно, Совет рассмотрел представленное делегацией Науру предложение обратиться за консультативным заключением в Камеру по спорам, касающимся морского дна, Международного трибунала по морскому праву применительно к вопросам, касающимся обязанностей и ответственности поручившегося государства (ISBA/16/C/6). Совет принял решение о том, что, поскольку деятельность по освоению в Районе уже началась, вопрос об обязанностях и ответственности

поручившегося государства является предметом озабоченности для всех государств и поэтому его следует выделить из просьбы Науру.

8. На своем 161-м заседании 6 мая 2010 года Совет постановил в соответствии со статьей 191 Конвенции просить Камеру по спорам, касающимся морского дна, вынести консультативное заключение по следующим вопросам:

а) Каковы юридические обязанности государств — участников Конвенции, связанные с поручительством в отношении деятельности в Районе в соответствии с Конвенцией, в частности частью XI, и Соглашением 1994 года об осуществлении части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года?

б) Каков объем ответственности государства-участника за какое-либо несоблюдение положений Конвенции, в частности части XI, и Соглашения 1994 года, субъектом, за который оно поручилось на основании пункта 2(b) статьи 153 Конвенции?

в) В чем состоят необходимые и надлежащие меры, которые поручившееся государство должно принять для выполнения своей обязанности, предусмотренной Конвенцией, в частности ее статьей 139 и приложением III к ней и Соглашением 1994 года?

9. Решение Совета на этот счет содержится в документе ISBA/16/C/13. Совет просил Генерального секретаря в надлежащее время направить запрос в Камеру по спорам, касающимся морского дна.

VI. Проект правил поиска и разведки кобальтоносных железомарганцевых корок в Районе

10. На своем 159-м заседании 5 мая 2010 года Совет приступил к рассмотрению проекта правил поиска и разведки кобальтоносных железомарганцевых корок в Районе. Совет отметил, что проект правил, предложенный Юридической и технической комиссией в 2009 году, содержится в приложении к документу ISBA/16/C/WP.2. Совет отметил далее, что в предложенный Комиссией проект правил необходимо будет внести дополнительные изменения, чтобы привести его в соответствие с текстом Правил поиска и разведки полиметаллических сульфидов в Районе, которые были приняты Советом на его нынешней сессии. Был высказан ряд общих замечаний по вопросам, которые Совету необходимо будет более подробно обсудить и которые касаются проекта правил, включая вопрос о соответствующей площади и конфигурации разведкуемых районов. Однако, поскольку для подробного рассмотрения проекта правил не хватило времени, Совет постановил рассмотреть данный вопрос на своей следующей сессии в 2011 году. Секретариату было предложено представить пересмотренный текст проекта правил с учетом необходимости привести его в соответствие с текстом Правил поиска и разведки полиметаллических сульфидов в Районе. Неофициальный предварительный текст проекта был издан 6 мая 2010 года под условным обозначением ISBA/16/C/CRP.1 от 29 ноября 2009 года только на английском языке. 6 мая 2010 года делегация Китая также распространила неофициальное предложение по проекту правил.

VII. Членский состав Юридической и технической комиссии

11. На своих 152-м и 153-м заседаниях соответственно 29 и 30 апреля 2010 года Совет рассмотрел вопрос о членском составе Юридической и технической комиссии. Совет напомнил, что на тринадцатой сессии в 2007 году он принял решение об упорядоченной процедуре назначения кандидатов для выборов и членов Комиссии (ISBA/13/C/6) и просил также Генерального секретаря подготовить для рассмотрения на настоящей сессии доклад о функционировании Комиссии, с тем чтобы Совет в 2010 году определил число членов Комиссии, которые будут выбраны в 2011 году.

12. После рассмотрения записки Генерального секретаря по этому вопросу (ISBA/16/C/3) Совет выразил удовлетворение работой Юридической и технической комиссии и порядком ее функционирования в течение последних пяти лет; принял к сведению высказанное Комиссией через ее Председателя мнение о том, что нынешний членский состав Комиссии не помешал ей выполнять свою работу эффективно и продуктивно, и подчеркнул, что Комиссии необходимо сохранять широкий круг экспертов, с тем чтобы она могла выполнять свою сложную работу.

13. Что касается выборов членов Комиссии в 2011 году, то Совет согласился с необходимостью строгого применения процедур, изложенных в документе ISBA/13/C/6. Совет также согласился с тем, что для выборов в 2011 году и с должным учетом вопросов экономии и эффективности членский состав Комиссии может быть увеличен до 25 членов без ущерба для будущих выборов.

VIII. Предлагаемые поправки к Положениям о персонале Органа

14. На своем 154-м заседании 3 мая 2010 года Совет рассмотрел предлагаемые поправки к Положениям о персонале Органа, изложенные в документе ISBA/16/C/4. В этой связи Совет принял к сведению необходимость отразить изменения в системе отправления правосудия в Организации Объединенных Наций и привести Положения о персонале Органа, которые были приняты в 2001 году, в соответствие с изменениями, внесенными в Положения о персонале Организации Объединенных Наций.

15. Совет принял к сведению соглашение между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем Органа о распространении компетенции Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций на Орган в отношении заявлений о несоблюдении условий назначения или трудовых контрактов сотрудников Органа, как указано в приложении I к документу ISBA/16/C/4. Совет также постановил принять и применять в предварительном порядке до утверждения Ассамблеей пересмотренные варианты положений о персонале Органа, изложенные в приложении II к документу ISBA/16/C/4 в табличной форме. Решение Совета по этому вопросу содержится в документе ISBA/16/C/9.

IX. Бюджет Органа и шкала взносов членов Органа в административный бюджет

16. На своем 154-м заседании 3 мая 2010 года Совет рассмотрел бюджет Органа на финансовый период 2011–2012 годов. При рассмотрении предлагаемого бюджета Совет принял к сведению рекомендации Финансового комитета, содержащиеся в документе ISBA/16/A/5-ISBA/16/C/8. Совет постановил рекомендовать Ассамблее утвердить бюджет Органа на финансовый период 2011–2012 годов в объеме 13 014 700 долл. США.

17. Что касается предлагаемой шкалы взносов членов Органа в административный бюджет на финансовый период 2011–2012 годов, то Совет отметил, что не произошло никаких изменений в давно применяемой методологии расчета шкалы взносов, которая основана на шкале, используемой для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Совет также отметил, что Финансовый комитет вновь обратился с призывом к государствам, имеющим статус наблюдателя в Органе, рассмотреть вопрос о внесении добровольных взносов в бюджет Органа.

18. Решение Совета по бюджету и связанным с ним вопросам содержится в документе ISBA/16/C/10.

X. Доклад Юридической и технической комиссии

19. На своем 152-м заседании 29 апреля 2010 года Совет получил краткий доклад Председателя Юридической и технической комиссии о работе Комиссии на шестнадцатой сессии (ISBA/16/C/7), представленный Председателем Комиссии Мигелем душ Сантушем Алберту Шисану. Совет принял к сведению доклад, в частности просьбу Комиссии о проведении подробного анализа фактических прямых расходов на разведку, сообщаемых подрядчиками в соответствии с Руководящими рекомендациями контракторам относительно сообщения сведений о фактических прямых затратах на разведку, вынесенными Комиссией 25 мая 2009 года (ISBA/15/LTC/7).

XI. Следующая сессия Совета

20. Следующая сессия Совета состоится в Кингстоне 25 апреля — 6 мая 2011 года. На этой сессии Группе восточноевропейских государств предстоит выдвинуть свою кандидатуру на должность Председателя Совета на 2011 год.